

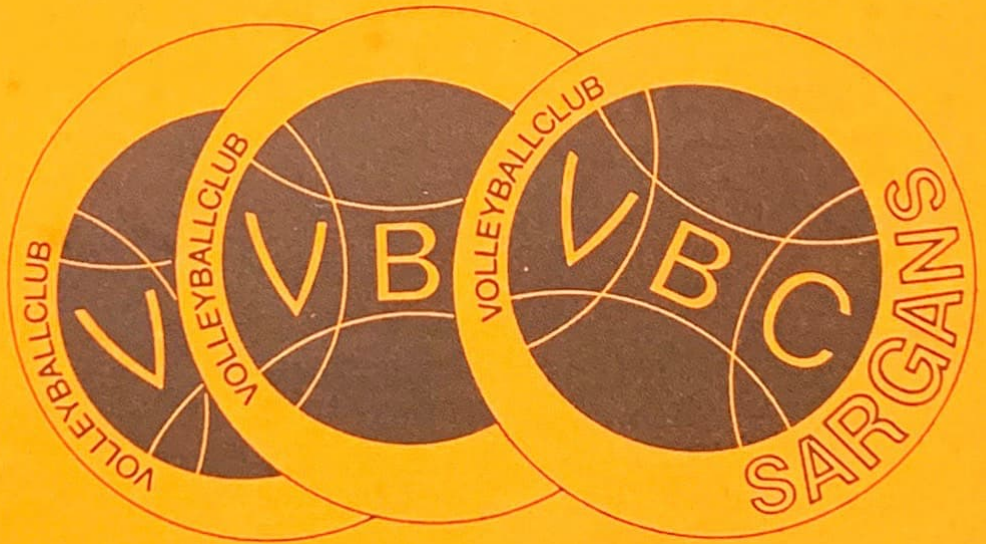
**SWIZI-ABE-VO**

**VOLLEY**



**RIZOL**

**VBC Mels**



**Rückrunde**

**Saison 1999 / 2000**

# Rest. Schloss Sargans

7320 Sargans  
Telefon 081/723 14 88  
Fax 081/771 31 22

Geöffnet von März bis November

Kein Ruhetag, am Montagabend ab  
17 Uhr geschlossen

Bei uns steht der Gast im Mittelpunkt. Kommen Sie doch einfach  
vorbei und überzeugen Sie sich!

Die Familie C. und P. Kaiser-Frei freut sich auf ihren Besuch.

Der Treffpunkt auf dem Pizol:

Berghotel - Bar - Restaurant  
Schneehus Valeis  
CH-7323 Wangs-Pizol

Tel. 081 723 94 54 – Fax 081 771 31 22

# RUNSOFT CompTech GmbH



- ☞ Hardware
- ☞ Software
- ☞ Netzwerke
- ☞ Schulung



Kompetente und zuverlässige  
Realisation von EDV-Projekten

Händler der kaufm. Top-Software  
unter Windows > **WInOffice**  
Verlangen Sie eine Demo-CD!!

Falknisstrasse 9A, 7320 Sargans, Tel. 081/720 00 40

e-mail: [hschulz@runsoft.ch](mailto:hschulz@runsoft.ch) oder [tdottore@runsoft.ch](mailto:tdottore@runsoft.ch)

Wir wünschen dem  
Volley Pizol  
und  
seinen Mitgliedern  
viel Erfolg!



Holger Schulz



Toni Dottore

## Von der Vision zur Aktion

Zuerst der Rückblick. Als der VBC Sargans sich aus der NLB zurückzog und das Gebälk zusammenzuberechnen drohte, war allen klar, dass ein Dorfverein überregional nicht erfolgreich tätig sein kann. Obschon keine neue Idee, schien die Zeit reif für die lokale Zusammenarbeit zu sein. Der Fusionsidee zwischen Sargans und Mels machte die Vision von **Volley Pizol** Platz. Dieser Dachverein sollte alle lokalen Vereine einschliessen, ohne ihnen jedoch Luft oder Spieler zu nehmen. Er sollte 6 Mannschaften - 1. + 2. Herren-/Damenmannschaft sowie je eine A Junior(inn)en-Mannschaft - beinhalten und von allen Vereinen zusammen getragen werden. Dieses Jahr liessen dann die Vorstände von Mels und Sargans die Aktion folgen und gründeten, leider vorerst nur, zu zweit den neuen Dachverband. Obwohl wir noch die ersten Kinderkrankheiten kurieren, finden alle "Pizöler" die neue Spielgemeinschaft sehr gut, was uns die Motivation zum Weitermachen gibt.

Zum Ausblick. Für das nächste Jahr wünsche ich mir, dass sich die Vereine von Bad Ragaz und Walenstadt mit unserer Vision anfreunden und identifizieren könnten, damit die "Einlizenz-Zone" Wirklichkeit werden kann. Denn wir brauchen unbedingt starke Dorfvereine, ansonsten auch die Vision von Volley Pizol an Ort und Stelle tritt. Dazu ist es aber wichtig, dass Schranken (wie die Berliner Mauer) im Denken und Tun abgerissen werden. Denn sagt nicht ein Sprichwort, dass vier Augen mehr sehen als zwei oder dass vier Hände mehr bewerkstelligen können als zwei?!?

***Also, lasst uns miteinander und nicht gegeneinander arbeiten!***

Wir wünschen allen eine erfolgreiche und unfallfreie Restsaison.

Mit sportlichen Grüssen

Peter Lamm, Präsident

## Tabellen nach der Vorrunde

### Damen 3. Liga

1. Untervaz	7	18:9	10
2. Chur II	7	18:12	10
3. Bonaduz	7	15:10	8
4. Flims	7	16:12	8
5. Bad Ragaz II	6	13:13	6
<b>6. Volley Pizol</b>	<b>7</b>	<b>11:16</b>	<b>6</b>
7. Domat/Ems	7	10:18	4
8. Foppa	6	5:16	2

### Damen 4. Liga, Gruppe B

<b>1. Mels II</b>	<b>6</b>	<b>18:0</b>	<b>12</b>
<b>2. Volley Pizol II</b>	<b>6</b>	<b>15:6</b>	<b>10</b>
3. Gamprin II	5	11:6	6
<b>4. Mels III</b>	<b>6</b>	<b>9:14</b>	<b>6</b>
5. Weite	5	8:13	4
6. Bad Ragaz III	6	8:15	2
<b>7. Sargans</b>	<b>6</b>	<b>3:18</b>	<b>0</b>

### Damen 4. Liga, Gruppe C

1. Näfels II	6	18:4	12
<b>2. Mels</b>	<b>5</b>	<b>12:7</b>	<b>8</b>
3. Schwanden II	6	15:11	6
4. Glaronia III	6	10:14	6
5. Pfäffikon II	6	13:14	4
6. Walenstadt	5	6:14	2
7. Linth III	6	6:16	2

### Juniorinnen A, Gruppe 1

1. Näfels	6	17:4	10
2. March	6	13:6	8
3. Jona	5	12:6	8
4. Vaduz	6	13:9	8
5. Mauren	6	8:12	4
<b>6. Volley Pizol</b>	<b>6</b>	<b>4:15</b>	<b>2</b>
7. Buchs Werdana	5	0:15	0

### Juniorinnen A, Gruppe 2A

1. Gamprin	5	15:2	10
2. Davos	7	17:12	10
3. Bad Ragaz	5	11:9	6
4. Schaan Galina	5	8:14	2
<b>5. Sargans</b>	<b>6</b>	<b>4:18</b>	<b>0</b>

### Juniorinnen A, Gruppe 2B

1. Schwanden	7	20:6	12
2. Linth	4	9:5	6
3. Pfäffikon	5	12:9	6
<b>4. Mels</b>	<b>6</b>	<b>6:12</b>	<b>4</b>
5. Walenstadt	6	3:18	0

### Juniorinnen B, Gruppe 2B

1. Näfels II	9	27:1	18
2. Mauren II	7	18:8	12
3. March	9	19:11	12
4. Glarona II	9	20:12	10
5. Gamprin II	8	15:10	10
6. Pfäffikon	6	11:10	6
7. Jona II	9	11:21	6
8. Vaduz II	7	6:17	4
<b>9. Sargans</b>	<b>9</b>	<b>6:24</b>	<b>2</b>
<b>10. Mels</b>	<b>9</b>	<b>6:25</b>	<b>2</b>

### Herren 2. Liga

1. Bad Ragaz	8	22:8	14
2. Jona II	9	22:13	14
3. Näfels II	8	18:7	12
4. Schaan Galina II	8	21:10	12
<b>5. Volley Pizol</b>	<b>9</b>	<b>21:14</b>	<b>10</b>
6. Untervaz	8	14:16	8
7. Pfäffikon	8	13:15	6
8. Felsberg	8	8:19	4
9. Höchst	8	5:21	2
10. Buchs Werdana	8	3:24	0

### Herren 4. Liga, Gruppe A

1. Arosa	6	16:7	10
2. Foppa	6	15:7	10
3. Chur II	5	14:3	8
<b>4. Volley Pizol II</b>	<b>4</b>	<b>7:8</b>	<b>4</b>
<b>5. Sargans</b>	<b>5</b>	<b>8:11</b>	<b>4</b>
6. Felsberg II	6	8:15	2
7. Buchs Werdana II	6	1:18	0

### Herren 4. Liga, Gruppe B

1. Eschenbach	7	18:6	12
2. Linth II	6	16:4	10
3. March II	6	14:9	8
4. Walenstadt II	7	10:16	4
<b>5. Mels</b>	<b>6</b>	<b>7:14</b>	<b>4</b>
6. Glarona II	8	6:22	2

### Junioren A

1. Näfels	5	15:0	10
2. Schaan Galina	4	9:3	6
3. Grisca Selection	5	9:9	6
4. March	4	6:9	2
5. Foppa	5	5:13	2
<b>6. Volley Pizol</b>	<b>5</b>	<b>3:13</b>	<b>2</b>

## Bericht TK-Chef VBC Sargans-Pizol

Die erste Saisonhälfte haben wir nun hinter uns gebracht, wenn auch nicht immer alles reibungslos verlief. Darum wende ich mich an dieser Stelle im Namen des Vorstandes des VBC Sargans-Pizol und Volley Pizol an euch, um einiges zu klären, beziehungsweise zu erklären.

Mit der Schaffung des Volley Pizol haben wir meiner Ansicht nach den richtigen Schritt getan. Dass damit unangenehme Folgen für einige in Kauf genommen wurden, war uns schon bei der Gründung des Dachvereins bewusst. Die Saisonplanung war wohl der Punkt, den ihr alle am meisten mitbekommen habt. Weil mir zum Zeitpunkt der Spielvereinbarungen noch diverse Daten nicht bekannt waren, an denen gewisse Hallen bereits vergeben waren, mussten verhältnismässig viele Spiele verschoben werden. Weitere Schwierigkeiten bereitete mir/uns der Rückzug und dann die Wiederanmeldung der Herren 4. Liga von Volley Pizol. Vor den Sommerferien hat es so ausgesehen, als wären wir eindeutig zu wenig Spieler für eine Mannschaft. Nach der neuen Anmeldung musste ich innerhalb von 2 Tagen sämtliche gegnerische Teams kontaktieren, und die Spieldaten festlegen. Dass da Fehler unterlaufen können, sollte verstanden werden.

Erfreut hat mich hingegen die Schreiber-Ausbildung. Von 29 Geprüften des VBC Sargans haben 23 die Prüfung bestanden - dazu gratuliere ich allen herzlich. Gleichzeitig bedanke ich mich schon heute für euren Einsatz. Darauf lässt sich aufbauen, ist doch auch die Schiedsrichter-Ausbildung von den Schreibern abhängig. Es können nämlich nur Spielerinnen und Spieler Schiedsrichter werden, die die Schreiberprüfung bestanden haben! Wer sich bereits ernsthafte Gedanken dazu gemacht hat und bereit ist, in der nächsten Saison als Schiedsrichter aktiv an den Matches teilzunehmen, den bitte ich, schon bald mit mir Kontakt aufzunehmen. Ausser der Herausforderung, wesentlich am Spiel beteiligt zu sein, werdet ihr als Schiedsrichter und Schiedsrichterinnen pro Spiel mit CHF 40.-- entschädigt - ein gutes "Sackgeld" so nebenbei also.

Abschliessend weise ich euch noch darauf hin, dass auch in der Rückrunde das eine oder andere Spiel verschoben werden muss. Es handelt sich vor allem um Hallentausche. Darum bitte ich insbesondere die Trainerinnen und Trainer, ihre Mannschaften gut zu informieren, um unnötige Umtriebe zu vermeiden. Falls Spiele verschoben werden, müssen diese unbedingt Dominik Zindel mitgeteilt werden, damit die Homepage immer aktuell bleibt. Zudem leitet er die Spiele an die Zeitung weiter. Diese Daten müssen stimmen!

Nun wünsche ich noch allen eine erfolgreiche und unfallfreie zweite Saisonhälfte. Einerseits hoffe ich, dass die Freude am Volleyball gegenüber allfälligen, kleinen Frustrationen überwiegt, andererseits bin ich davon überzeugt, dass im Jahr zwei nach der Neuorganisation unserer Vereine alles besser wird.

Sportlicher Gruss  
Igor Schwager, TK-Chef VBC Sargans-Pizol

## TSCHARNER & PARTNER

Versicherungstreuhand

Anlage- und Unternehmensberatung

*Tscharner macht's möglich*

Revisionen  
Hypotheken  
Finanzierungen  
Steuerberatung  
Vermögensverwaltung

Erbschaften  
Liegenschaften  
Buchhaltungen  
Firmengründungen  
Unternehmensberatung

Laax 081/921 24 24  
Buchs 081/756 36 39  
Davos 079/681 61 61

## Webmaster-Infos

### Resultat-Service

Jeden Sonntag findest du auf unserer Homepage (<http://www.volley-pizol.ch>) die aktualisierten Resultate und Tabellen aller Spiele und Teams des ganzen Regionalverbandes GSGL. Die Resultate und Tabellen der Volley Pizol-Mannschaften sind zusätzlich separat dargestellt. Ebenfalls jeden Sonntag werden die Spiel-Vorschau der nächsten Woche und die Resultate der letzten Woche aktualisiert.

### Spielverschiebungen

An alle Trainer: Meldet mir bitte unbedingt alle Spielverschiebungen (auch Hallenwechsel!) unverzüglich, da sonst die Spielvorschau auf der Homepage und in der Zeitung, sowie der Schreiberplan falsch sind.

### Mailinglist

Bereits seit einiger Zeit gibt es auch eine Mailinglist von Volley Pizol. Alle Interessenten, die sich dort eingetragen haben, werden per E-Mail über die neuesten Ereignisse bei Volley Pizol informiert. Du hast eine E-Mail-Adresse, dich aber noch nicht in unsere kostenlose Mailinglist eingetragen? – Na, dann nichts wie los und sofort eine leere Mail an: [pizol-subscribe@listbot.com](mailto:pizol-subscribe@listbot.com) senden!

### Zeitungsberichte

Wenn du eine Zeitungsmittteilung oder einen Matchbericht schreibst, maile mir den Text bitte, damit ich ihn auf der Homepage veröffentlichen kann.

### Werbung

Unsere Homepage verzeichnete seit anfangs September bereits ca. 2300 Besucher, eignet sich also sehr gut als Werbemedium. Kennst du einen potentiellen Werbepartner für unsere Homepage? – Dann melde dich bitte bei Martin Broder, Bachstrasse 75A, 8887 Mels, 081 723 77 25, [mabroder@spin.ch](mailto:mabroder@spin.ch).

## News

Auf unserer Homepage gibt es eine News-Seite. Damit diese möglichst aktuell bleibt, bitte ich euch, mir interessante Neuigkeiten, die den Volley Pizol betreffen, per e-mail zu senden:

Dominik Zindel, Webmaster Volley Pizol  
Bergwerkstrasse 14, 7320 Sargans  
E-mail: [webmaster@volley-pizol.ch](mailto:webmaster@volley-pizol.ch)  
Tel.: 081 723 53 85  
Fax: 081 723 54 14

# WWW.VOLLEY-PIZOL.CH

Unser Server befindet sich bei Spin in Chur!

**damit sie morgen  
nicht von gestern sind**

*für e-mail, homepages oder standleitungen wird's höchste zeit*

# SPIN

**internet services and much more**

pulvermühlestrasse 20 - 7000 chur - e-mail: [admin@spin.ch](mailto:admin@spin.ch)  
fon 081 286 70 20 - fax 081 286 70 30

## Volley Pizol Junioren A

Der Saisonstart zeigte gleich, wo das Hauptproblem bei den A-Junioren liegt: Weil nur fünf Spieler antreten konnten, musste forfait gegeben werden. Es ist schwierig, eine A-Juniorenmannschaft aufzubauen, weil Volleyball einiges an Grundtechnik verlangt, bevor ein Spieler überhaupt sinnvoll eingesetzt werden kann. Dazu braucht es regelmässigen Trainingsbesuch. Jeweils am Donnerstag von 20.45 – 22.00 Uhr trainieren die Junioren A zusammen mit dem Herren 2 in der Mehrzweckhalle in Pions.

Die Verantwortlichen sind sich bewusst, dass das keine ideale Trainingszeit für die Jungen ist, suchen deshalb nach einer Lösung. Es ist schwierig weitere Hallen zu erhalten, weil diese im Winter-Halbjahr auch von anderen Vereinen beansprucht werden.

Da im ganzen Verbandsgebiet nur gerade fünf A-Junioren-Teams gemeldet wurden, spielen alle in der gleichen Stärkeklasse. Das führt dazu, dass so starke Mannschaften wie Näfels gegen unsere Junioren antreten müssen. Dass solche Spiele eine klare Sache und auch ein wenig frustrierend sind, braucht nicht speziell betont zu werden. Um so mehr freuten sich die Jungen über den Sieg gegen Foppa. Sie lassen sich nicht entmutigen und in der nächsten Saison sieht bestimmt alles besser aus.

Übrigens, die Junioren A (Jahrgang 80-83) freuen sich über weitere Interessenten. Kommt am Donnerstag einfach ins Training.

### Das Kader der A-Junioren

Dominik Zindel, Michel Kopp, Mathias Zingerli, Philipp Müller, Patrick Schumacher, Stefan Bruggmann, Marco Bless, Stefan Willi, Pascal Schumacher, Simon Buner (Trainer)

### Die Resultate der Vorrunde

Grischa	Pizol	3:0 (forfait)
Pizol	March	0:3
Galina	Pizol	3:0
Pizol	Foppa	3:1
Näfels	Pizol	3:0

### Die Spiele der Rückrunde

Pizol	Grischa Selection	Sa	15.01.2000	14.00	RSA 3
March	Pizol	Sa	22.01.2000	13.00	Seefeld
Pizol	Schaan Galina	Mo	24.01.2000	20.30	Kastels
Foppa	Pizol	Sa	05.02.2000	15.00	Ilanz Schulhaus
Pizol	Näfels	Sa	26.02.2000	14.00	Kanti

## Ihr Computergeschäft



- Beratung
- Verkauf
- Schulung



Pizolstrasse 4  
7320 Sargans  
Tel 081 710 01 44  
Fax 081 710 01 45






# LUCKY-STAR

LUCKY-STAR-PARTNERS  
SCHNEIDER & SIGNER

## Sargans



Falknisstrasse 11 b  
CH-7320 Sargans

Tel. 081 723 27 69  
Fax 081 723 84 10



**... und dein  
Bike ist in  
guten Händen.**

## Volley Pizol 4. Liga Damen



**Stehend (v.l.n.r.):** Conny Unterthurner, Claudia Suter, Rafaela Kühne, Viviane Aggeler, Monika Hobi

**Kniend (v.l.n.r.):** Regula Good, Claudia Hidber, Simone Albrecht, Petra Willi,

**Es fehlen:** Franca Costa, Karin Good, Paul Müller, Stefan Bruggmann und Philipp Müller (Trainer)

Das Damen 2 besteht aus einigen routinierten Spielerinnen, ergänzt mit A-Juniorinnen, die die Herausforderung der 4. Liga suchen. Betreut wird das Team vom Trainertrio der A-Juniorinnen. Dass es schon grosse Fortschritte gemacht hat, weiss jeder, der die Pizölerinnen in letzter Zeit „in action“ gesehen hat. Nach der Startniederlage gegen Überflieger Mels 2 gewannen die Pizölerinnen nämlich sämtliche weitere Spiele. Grund genug, optimistisch in die Zukunft zu schauen!

Die 2. Damenmannschaft spielt diese Saison mit Dresses, die von Tschärner & Partner, Buchs (Versicherungstreuhand, Anlage- und Unternehmensberatung). Tschärner & Partner hat alle Damen- und Juniorinnen-Teams von Volley Pizol mit neuen Tenues ausgestattet. Wir danken an dieser Stelle ganz herzlich dafür!

### Die Resultate der Vorrunde

Pizol	Mels 2	0:3
Pizol	Weite	3:0
Pizol	Sargans	3:0
Gamprin 2	Pizol	2:3
Pizol	Bad Ragaz 3	3:1
Pizol	Mels 3	3:0

### Die Spiele der Rückrunde

Mels 2	Pizol 2	Do	20.01.2000	20.30	Primarschule
Weite	Pizol 2	Do	27.01.2000	20.30	Seidenbaum
Sargans	Pizol 2	Fr	18.02.2000	20.30	Kastels
Pizol 2	Gamprin 2	Sa	26.02.2000	16.00	Kanti
Bad Ragaz 3	Pizol 2	Sa	04.03.2000	16.00	Kleinfeld
Mels 3	Pizol 2	Fr	10.03.2000	20.30	Heiligkreuz



# Wildhaber Sport

# Glockenhandel Flums

Kirchstr. 9    Tel. 081/733 23 24

**Dein Partner**

im Sommer und im Winter





**Restaurant Hotel**  
**CH-8887 Mels**  
 Tel. 081-723 12 31  
**Martin & Isabell Mullis**



Restaurant mit 130 Sitzplätzen - bürgerliche Küche - Gartenwirtschaft - im Sommer Grillspezialitäten - 2 vollautomatische Kegelbahnen - Gästezimmer - Grosser Parkplatz



## Volley Pizol 4. Liga Herren

Das Herren 2 hat in der Vorrunde nur gerade vier Spiele absolviert. Mit je zwei Siegen und zwei Niederlagen ist die Bilanz zwar nicht überragend, doch hatte das Team mit einigen Schwierigkeiten vor der Saison zu kämpfen. Jetzt ist aber vor allem die Trainer- und Coaching-Frage endlich zufriedenstellend gelöst. Durch Simon Buner und Markus Weissenberger ist ein gutes Training gewährleistet und Coach Thomas Fuchs übernimmt die Verantwortung während der Spiele. Damit kann die zweite Saisonhälfte optimistisch in Angriff genommen werden. Ausser gegen das sehr starke Arosa liegt ein Sieg gegen jeden Gegner dieser Gruppe im Bereich des Möglichen.

**Das Kader:** Guido Grünenfelder, Stefan Willi, Marcel Fäh, Stefan Bruggmann, Mathias Zingerli, Philipp Müller, Igor Schwager, Markus Weissenberger, Martin Broder, Thomas Fuchs (Coach)

### Die Resultate der Vorrunde

Pizol 2	Foppa	1:3
Pizol 2	Felsberg	3:2
Pizol 2	Arosa	0:3
Pizol 2	Werdana 2	3:0

### Die Spiele der Rückrunde

Foppa	Pizol	Sa	08.01.2000	17.00	Schulhaus
Felsberg	Pizol	Do	13.01.2000	20.30	DTH 2 Flims
Pizol	Chur 2	Sa	12.02.2000	15.00	RSA 3
Pizol	Sargans	Do	17.02.2000	20.30	RSA 2
Buchs Werdana 2	Pizol	Sa	26.02.2000	13.30	Flös
Arosa	Pizol	Di	29.02.2000	20.30	Arosa DTH
Sargans	Pizol	Do	16.03.2000	20.30	RSA 2
Chur 2	Pizol	Do	23.03.2000	20.30	Lachen unten



**REST. PLONSERHOF**  
**8888 PLONS**  
**TEL. 081 723 22 83**

- ▣ GROSSER PARKPLATZ
- ▣ GUTBÜRGERLICHE KÜCHE
- ▣ MIT HÖFLICHER EMPFEHLUNG
- ▣ FAMILIE
- ▣ T. HILBI-PFIFNER

**WIR FREUEN UNS AUF IHREN BESUCH**

**OPEL** 

**Ihr Partner rund ums Auto!**

GARAGE  
**kuhn**  
 geb. kuhn sargans ag

Grossfeldstr. 81  
 7320 Sargans  
 Tel. 081/720 48 68  
 Fax 081/720 48 60  
 E-Mail: [opel.kuhn@bluewin.ch](mailto:opel.kuhn@bluewin.ch)  
 Internet: <http://www.kuhn.opel.ch>



- Verkauf
- Kundendienst
- BP-Tankstelle
- Waschanlage
- Ersatzteile
- Zubehör

**Ihr Direkthändler für das Sarganserland**

# Volley Pizol Damen 3. Liga



Das Damen 1 von Volley Pizol präsentiert stolz sein neues Dress von Tscharnner & Partner, Buchs (Versicherungstreuhand, Anlage- und Unternehmensberatung). Vielen Dank dem Sponsor!

**Stehend (v.l.n.r.):** Christine Büsser, Nadine Ritter, Esther Vetsch, Tanja Reifler

**Kniend (v.l.n.r.):** Daniela Schläpfer, Nadine Reifler, Anette Hausmann, Sandra Küng, Regula Vogler

**Es fehlt:** Janusz Gorczyca (Trainer)

Das Damen 1 hat sich nach zwei Startniederlagen aufgefangen und in der Folge drei Mal gewonnen, leider aber auch zwei weitere Niederlagen einstecken müssen. Ob diese Erfolge an den neuen Dresses von Tscharnner und Partner liegen? Die Mannschaft musste sich nämlich zuerst kennen lernen. Die Fortschritte der Gorczyca-Schützlinge sind aber unverkennbar. In der Zwischenzeit harmonisiert es besser und die Handschrift des Trainers ist zu spüren, was für die zweite Saisonhälfte optimistisch stimmt. Die Mannschaft hat auf jeden Fall die Zukunft vor sich!

## Die Resultate der Vorrunde

Pizol	Bad Ragaz	1:3
Pizol	Bonaduz	0:3
Foppa	Pizol	1:3
Pizol	Domat/Ems	3:1
Untervaz	Pizol	3:0
Pizol	Chur 2	3:2
Flims 1	Pizol	3:1

## Die Spiele der Rückrunde

Bad Ragaz	Pizol	Sa	15.01.2000	18.00	Kleinfeld
Bonaduz	Pizol	Sa	22.01.2000	17.00	Turnhalle
Pizol	Foppa	Sa	12.02.2000	13.00	RSA 3
Domat/Ems 1	Pizol	Fr	18.02.2000	20.15	Tircal
Pizol	Untervaz Vol	Mo	21.02.2000	20.30	Primarschule
Pizol	Flims 1	Sa	11.03.2000	15.00	Heiligkreuz
Chur 2	Pizol	Mo	13.03.2000	20.30	Lachen unten

**TSCHARNER & PARTNER**

Versicherungstreuhand

Anlage- und Unternehmensberatung

*Tscharnner macht's möglich*

Buchs 081/756 36 39 • Laax 081/921 24 24

## Volley Pizol Herren 2. Liga

Nach zwei Startniederlagen hat sich das Team gefangen und zur eigenen Stärke gefunden. Das Herren 1 hat den Zuschauerinnen und Zuschauern manch spektakuläres Spiel geboten. Näfels 2 mit Cracks Niko Huber oder Contreras wurde beispielsweise gleich mit 3:0 abgefertigt. Geradezu ein Leckerbissen war aber das Superspiel gegen Bad Ragaz, auch wenn es eine unglückliche 2:3-Niederlage absetzte. Die Mannschaft hat jedenfalls viel Potenzial für die Zukunft. Einziges Handicap ist das allzu knappe Kader mit acht Spielern – Serge van Buuren ist die ganze Vorrunde verletzt ausgefallen. Bleibt nur zu hoffen, dass Trainer Gorczyca in der Rückrunde keine weiteren Verletzten haben wird.

Eine der Hauptstärken der Mannschaft ist der Teamgeist. In der Vorbereitungsphase stand beispielweise ein Turnier in Berbenno (I) auf dem Programm. Leider konnte es nicht gewonnen werden, da die Pflege der Kameradschaft die Leistungen auf dem Spielfeld im sonntäglichen Final ein wenig beeinträchtigt hat. Was soll's, Hauptsache schön war's...

### Das Kader des Herren 1

Paul Müller, Serge van Buuren, Ado Bektas, Reto Feuz, Thomas Fuchs, Toni Dottore, Thomas Ackermann, Gaston van Buuren, Stefan Jucker, Janusz Gorczyca (Trainer)


### Die Resultate der Vorrunde

Galina 2	Pizol	3:1
Pizol	Jona 2	1:3
Pfäffikon	Pizol	1:3
Pizol	Näfels 2	3:0
Felsberg	Pizol	0:3
Pizol	Untervaz	2:3
Pizol	Bad Ragaz	2:3
Werdana	Pizol	1:3
Höchst	Pizol	0:3

### Die Spiele der Rückrunde

Jona 2	Pizol	Sa	15.01.2000	18.00	Rain
Pizol	Schaan Galina 2	Mi	19.01.2000	20.30	Feldacker
Pizol	Pfäffikon 1	Mi	26.01.2000	20.30	Feldacker
Pizol	Felsberg 1	Mi	02.02.2000	20.30	Feldacker
Näfels 2	Pizol	Mi	09.02.2000	20.30	Kloster
Pizol	Untervaz	Sa	19.02.2000	16.00	RSA
Bad Ragaz 1	Pizol	Sa	26.02.2000	16.00	Kleinfeld
Pizol	Buchs Werdana	Sa	04.03.2000	18.00	RSA 2
Pizol	Höchst	Sa	11.03.2000	17.00	Heiligkreuz

nicht teurer - aber besser



**OWI EISENWAREN**    **OWI SARGANS**

**OWI BESCHLÄGE**

**OWI BAUBEDARF**

**OWI HAUSHALT**

H.P. WILDHABER AG · CH-7320 SARGANS  
 TEL. 081 725 44 44 · FAX 081 725 44 45  
 www.owisargans.ch · E-MAIL owi@spin.ch



- ZIMMEREI
- SCHREINEREI
- TREPPENBAU
- PARKETT

7310 BAD RAGAZ  
 TAMINASTR. 20  
 TEL. 081 302 13 62  
 FAX 081 302 77 78  
 NATEL 079 610 30 72

# VBC Sargans Juniorinnen B2



**Das Kader:** Mandianes Vanessa, Sijamhadzic Enisa, Eberhard Anina, Haltiner Tina, Cohen Corina, Ackermann Jasmin, Piccini Tiziana, Good Tanja, Gubser Eveline, Keller Esther, Abdagic Sanela, Walser Nicole (Trainerin)

Wir sind ein junges, aufgestelltes Mädchenteam, das viel Freude am Volleyball hat!

Dank unserer Trainierin Nicole Walser haben wir schon viele Erfahrungen gesammelt und wollen noch viele Fortschritte machen.

Die Hälfte der Volleyballspielerinnen spielt das erste Mal Meisterschaftsspiele. Wir hoffen, dass wir eine faire und lehrreiche Saison miteinander verbringen werden. Das wichtigste in unserer Mannschaft ist jedoch die Freundschaft, das Zusammenspiel und die Freude am Volleyballspielen.

## Die Resultate der Vorrunde

Näfels	Sargans	3:0
Gamprin	Sargans	3:0
Mauren	Sargans	3:1
Mels	Sargans	3:1
Jona	Sargans	3:1
Gamprin	Sargans	0:3
Sargans	Vaduz 2	3:0
Sargans	Näfels	0:3
Sargans	Glaronia 2	0:3

## Die Spiele der Rückrunde

March	Sargans	Sa	22.01.2000	15.30	Steg
Pfäffikon	Sargans	Sa	22.01.2000	17.00	Steg
Sargans	Mels	Do	27.01.2000	19.00	RSA 2
Vaduz	Sargans	Sa	05.02.2000	14.00	Ebenholz
Sargans	Jona 2	Do	10.02.2000	20.00	RSA 2
Glaronia	Sargans	Sa	04.03.2000	13.30	Kanti A Glarus
Sargans	Pfäffikon	Sa	04.03.2000	15.00	Kanti A Glarus
Sargans	Mauren 2	Sa	11.03.2000	13.00	Kanti Sargans
Sargans	March	Sa	11.03.2000	17.00	Kanti Sargans



[www.uli-lippuner.ch](http://www.uli-lippuner.ch)

# Spielplan Rückrunde 1999 / 2000

## Volley Pizol, VBC Mels-Pizol und VBC Sargans-Pizol

### Gruppe Mannschaft

Gruppe	Mannschaft		Datum	Zeit	Halle
MA2A	Sargans	Gamprin	Mi	12.01.2000	19.00 Kanti
D4C	Mels 1	Glaronia 3	Do	13.01.2000	20.30 Feldacker
H4A	Felsberg	Pizol	Do	13.01.2000	20.30 DTH 2'Flims
D4B	Sargans	Gamprin 2	Fr	14.01.2000	20.30 Kastels
H4B	Linth 2	Mels	Fr	14.01.2000	20.30 Sand Schmerikon
MA2B	Linth	Mels	Fr	14.01.2000	19.00 Sand Schmerikon
MB2B	March	Mels	Fr	14.01.2000	20.30 Siebnen MPS 1
D3A	Bad Ragaz	Pizol	Sa	15.01.2000	18.00 Kleinfeld
H2	Jona 2	Pizol	Sa	15.01.2000	18.00 Rain
KA	Pizol	Grischa Selection	Sa	15.01.2000	14.00 RSA 3
MA1	Vaduz 1	Pizol	Mo	17.01.2000	19.30 Spörry-Halle
H2	Pizol	Schaan Galina 2	Mi	19.01.2000	20.30 Feldacker 3
D4B	Mels 2	Pizol	Do	20.01.2000	20.30 Primarschule
H4B	March 2	Mels	Fr	21.01.2000	20.30 Siebnen MPS 1
D3A	Bonaduz	Pizol	Sa	22.01.2000	17.00 Turnhalle
D4B	Bad Ragaz 3	Mels 3	Sa	22.01.2000	14.30 Kleinfeld
D4B	Weite	Sargans	Sa	22.01.2000	15.30 Seidenbaum
D4C	Pfäffikon 2	Mels 1	Sa	22.01.2000	18.00 Steg
H4A	Foppa	Sargans	Sa	22.01.2000	15.00 Ilanz Schulhaus
KA	March	Pizol	Sa	22.01.2000	13.00 Seefeld
MB2B	March	Sargans	Sa	22.01.2000	15.30 Steg
MB2B	Pfäffikon	Sargans	Sa	22.01.2000	17.00 Steg
KA	Pizol	Schaan Galina	Mo	24.01.2000	20.30 Kastels
D4B	Gamprin 2	Mels 3	Di	25.01.2000	20.30 Primarschule
D4C	Schwanden	Mels 1	Di	25.01.2000	20.00 SH 3
H2	Pizol	Pfäffikon 1	Mi	26.01.2000	20.30 Feldacker 3
MA2A	Sargans	Bad Ragaz	Mi	26.01.2000	19.30 Kanti
D4B	Weite	Pizol	Do	27.01.2000	20.30 Seidenbaum
H4A	Sargans	Felsberg 2	Do	27.01.2000	20.30 RSA 2
H4B	Mels	Walenstadt 2	Do	27.01.2000	20.30 Feldacker
MA1	Jona	Pizol	Do	27.01.2000	20.00 Grünfeld West
MB2B	Sargans	Mels	Do	27.01.2000	19.00 RSA 2
D4B	Sargans	Mels 2	Fr	28.01.2000	20.30 RSA 3
MB2B	Vaduz 2	Mels	Sa	29.01.2000	15.00 Grünfeld 2
MB2B	Jona 2	Mels	Sa	29.01.2000	16.30 Grünfeld 2
H2	Pizol	Felsberg 1	Mi	02.02.2000	20.30 Feldacker
D4B	Mels 2	Bad Ragaz 3	Do	03.02.2000	20.30 Heiligkreuz
KA	Foppa	Pizol	Sa	05.02.2000	15.00 Ilanz Schulhaus
MB2B	Vaduz	Sargans	Sa	05.02.2000	14.00 Ebenholz
MA1	Pizol	Buchs Werdana	Mo	07.02.2000	20.30 Kastels
H4A	Arosa	Sargans	Di	08.02.2000	20.30 Arosa DTH
H2	Näfels 2	Pizol	Mi	09.02.2000	20.30 Kloster
H4B	Mels	Glaronia 2	Do	10.02.2000	20.30 Feldacker
MA2A	Bad Ragaz	Sargans	Do	10.02.2000	20.00 Kleinfeld
MA2B	Mels	Pfäffikon	Do	10.02.2000	19.00 Heiligkreuz
MB2B	Sargans	Jona 2	Do	10.02.2000	20.00 RSA 2
D4B	Mels 3	Weite	Fr	11.02.2000	20.30 Heiligkreuz
D3A	Pizol	Foppa	Sa	12.02.2000	13.00 RSA 3
D4B	Bad Ragaz 3	Sargans	Sa	12.02.2000	18.00 Kleinfeld
H4A	Pizol	Chur 2	Sa	12.02.2000	15.00 RSA 3
MA1	Näfels	Pizol	Sa	12.02.2000	16.30 Kloster
MB2B	Mels	Pfäffikon	Sa	12.02.2000	14.00 Heiligkreuz
D4C	Näfels 2	Mels 1	Mo	14.02.2000	20.30 Dorf
MA1	Pizol	Mauren	Mo	14.02.2000	20.30 Kastels
D4B	Mels 3	Mels 2	Do	17.02.2000	20.30 Heiligkreuz
H4A	Pizol 2	Sargans	Do	17.02.2000	20.30 RSA 2
D3A	Domat/Ems 1	Pizol	Fr	18.02.2000	20.15 Tircal
D4B	Sargans	Pizol 2	Fr	18.02.2000	20.30 Kastels
H2	Pizol	Untervaz Vol 1	Sa	19.02.2000	16.00 RSA 3
MA2A	Sargans	Davos	Sa	19.02.2000	14.00 RSA 3
MA2B	Walenstadt	Mels	Sa	19.02.2000	14.00 Berschis Camilun
D3A	Pizol	Untervaz Vol	Mo	21.02.2000	20.30 Primarschule
D4B	Mels 2	Weite	Do	24.02.2000	20.30 Heiligkreuz
D4C	Mels 1	Linth 3	Do	24.02.2000	20.30 MZH Plons
H4B	Mels 1	Eschenbach	Do	24.02.2000	20.30 Feldacker
D4B	Mels 3	Sargans	Fr	25.02.2000	20.30 Primarschule
D4B	Pizol	Gamprin 2	Sa	26.02.2000	16.00 Kanti
H2	Bad Ragaz 1	Pizol	Sa	26.02.2000	16.00 Kleinfeld
H4A	Buchs Werdana 2	Pizol	Sa	26.02.2000	13.30 Flös
KA	Pizol	Näfels	Sa	26.02.2000	14.00 Kanti
MB2B	Näfels	Mels	Sa	26.02.2000	13.30 Schnegg
MB2B	Mels	Jona 2	Sa	26.02.2000	15.30 Schnegg
H4A	Arosa	Pizol 2	Di	29.02.2000	20.30 Arosa DTH
MA2A	Sargans	Schaan Galina	Mi	01.03.2000	19.00 Kanti
D4B	Bad Ragaz 3	Pizol	Sa	04.03.2000	16.00 Kleinfeld
H2	Pizol	Buchs Werdana 1	Sa	04.03.2000	18.00 RSA 2
MB2B	Glaronia	Sargans	Sa	04.03.2000	13.30 Kanti A
MB2B	Sargans	Pfäffikon	Sa	04.03.2000	15.00 Kanti A
MA2B	Mels	Schwanden	Mi	08.03.2000	19.00 Feldacker
H4B	Mels	Linth 2	Do	09.03.2000	20.30 Feldacker
D4B	Mels 3	Pizol	Fr	10.03.2000	20.30 Heiligkreuz
D4B	Gamprin 2	Mels 2	Fr	10.03.2000	20.30 Primarschule
D3A	Pizol	Flims 1	Sa	11.03.2000	15.00 Heiligkreuz
H2	Pizol	Höchst	Sa	11.03.2000	17.00 Heiligkreuz
H4A	Chur 2	Sargans	Sa	11.03.2000	18.00 Sand 2
MA1	March	Pizol	Sa	11.03.2000	13.30 Seefeld
MB2B	Sargans	Mauren 2	Sa	11.03.2000	13.00 Kanti
MB2B	Sargans	March	Sa	11.03.2000	17.00 Kanti
D3A	Chur 2	Pizol	Mo	13.03.2000	20.30 Lachen unten
D4C	Walenstadt	Mels 1	Mi	15.03.2000	20.30 Berschis Camiluns
H4A	Sargans	Pizol	Do	16.03.2000	20.30 RSA 2
MA2A	Sargans	Schaan	Fr	17.03.2000	19.00 Resch
MA2B	Linth	Mels	Fr	17.03.2000	20.30 Schmerikon Sand
MB2B	Mels	Gamprin 2	Sa	18.03.2000	14.00 Heiligkreuz
MB2B	Mels	Vaduz 2	Sa	18.03.2000	17.00 Heiligkreuz
H4A	Chur 2	Pizol	Do	23.03.2000	20.30 Lachen unten
H4B	Eschenbach	Mels	Fr	24.03.2000	20.30 Dorftreff

## VBC Sargans-Pizol Juniorinnen A

Nicht ganz wunschgemäß verlief die Saison für die A-Juniorinnen des VBC Sargans. Nachdem die stärksten Kräfte auf die neue Saison hin bei Volley Pizol in der 1. Stärkeklasse spielen, muss die Mannschaft neu aufgebaut werden. Trainerin Sandra Grünenfelder konnte sich deshalb auch keine allzu hohen Ziele setzen. Wichtig ist, dass die Mädchen trotz der vielen Niederlagen die Freude am Volleyball nicht verlieren. Wer weiss, vielleicht gelingt in der Rückrunde auch der eine oder andere Sieg. Am ehesten ist dies wohl in den beiden letzten Spielen gegen Galina Schaan möglich, denn die erste Partie gegen die Liechtensteinerinnen ging nur höchst knapp mit 3:2 verloren. Zu gönnen wäre den A-Juniorinnen ein Erfolgserlebnis auf jeden Fall!

### Das Kader

Lippuner Jeanette, Bärtsch Andrea, Lippuner Daniela, Grünenfelder Doris, Zindel Carolin, Willi Christina, Manogolou Eteni, Wild Martina, Peter Corina, Vils Franziska, Nguyen Tni Hà, Ackermann Patricia

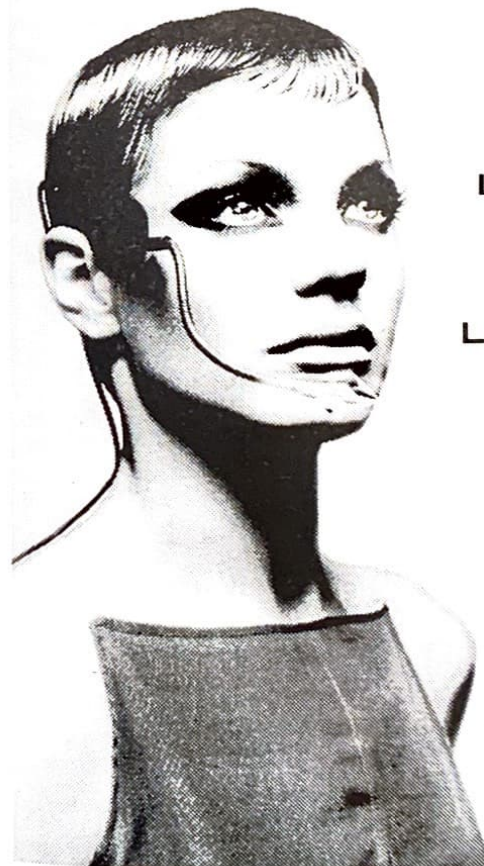
### Die Resultate der Vorrunde

Gamprin	Sargans	3:0
Gamprin	Sargans	3:0
Sargans	Bad Ragaz	0:3
Davos	Sargans	3:1
Schaan Galina	Sargans	3:2
Sargans	Davos	1:3

### Die Spiele der Rückrunde

Sargans	Gamprin	Mi	12.01.2000	19.00	Kanti
Sargans	Bad Ragaz	Mi	26.01.2000	19.30	Kanti
Bad Ragaz	Sargans	Do	10.02.2000	20.00	Kleinfeld
Sargans	Davos	Sa	19.02.2000	14.00	RSA 3
Sargans	Schaan Galina	Mi	01.03.2000	19.00	Kanti
Sargans	Schaan Galina	Fr	17.03.2000	19.00	Resch

# GOOD VIBRATIONS.



DENN UNSERE  
KRANKEN-  
VERSICHERUNGS-  
LEISTUNGEN HABEN  
SOVIEL ENERGIE  
UND POWER, WIE  
DIE STREET UND  
LOVE PARADE ZUSAMMEN.  
UND DAS SEIT ÜBER  
100 JAHREN!

**KPT**  
**CPT**  
VERSICHERUNG

AUF UNS IST VERLASS.

KPT / CPT  
Sektion 44, Sargans  
7320 Sargans  
Telefon 081 723 03 03

## VBC Sargans-Pizol Plauschgruppe



**Hintere Reihe (v.l.n.r.):** Ida Bütler, Gabriela Triet, Claudine Schmidt, Marietta Hartmann, Heidi Willi, Sandra Schmid, Isabella Stadler  
**Vordere Reihe (v.l.n.r.):** Reinhard Schmid, Sibylle Notari, Peter Lamm

Jeden Donnerstag spielen wir von halb sieben bis acht, da wird Volleyball gespielt und auch mal gelacht. Marietta bringt uns mit ihrem Training auf Touren, da müssen wir dann alle spüren. Sie freut sich auf jede Ablösung beim Einlaufen, dann bringt uns halt mal wer anders zum Schnaufen. Beim Spiel ist Mann und Frau gleichermassen konzentriert, weil keiner gerne eine Niederlage kassiert. Nach dem Schwitzen muss man bekanntlich Flüssiges zu sich nehmen, dann gehen wir noch alle zusammen einen heben!

Die grösste Möbelausstellung der Ostschweiz  
**SCHNIDER'S möbel**  
 Autobahnausfahrt Sargans 081 723 70 80



**Riesenauswahl auf über 20000 m<sup>2</sup>** *Top-Qualität* *Hit-Preise* *Möbel-Autoverleih*

über 300	Polstergruppen und Bettsofas	<b>Öffnungszeiten:</b> Mo-Do: 9.00-12.00/13.30-19.00 Fr: 9.00-12.00/13.30-21.00 Sa: 9.00-17.00
über 250	Doppel- und Studiozimmer	
über 170	Eckbank- und Tischgruppen	
über 200	Büroeinheiten	
über 7000 m <sup>2</sup>	Spann-, Milieux- und Orientteppiche	
über 2000	Lampen	

Laufend Auslaufmodelle, bis **60%** reduziert, zum sofort Mitnehmen

## VBC Sargans-Pizol 4. Liga Herren



**Stehend (v.l.n.r.):** Bernie Good, Ivan Zimmermann, Martin Vils, Daniel Bigger, Daniel Senti, Markus Schädler (Trainer)

**Kniend (v.l.n.r.):** Robert Scherrer, Andreas Scherrer, Christian Keiser, Ernst Kühne, Ralph Niedrist, René Schnider

**Es fehlen:** Thomas Hardegger, Adrian Guntli

Die Herren des VBC Sargans-Pizol bilden in Sargans die letzte Männer-Bastion. Doch schliesslich ist Qualität wichtiger als Quantität. Dafür garantiert dieses Team, auch wenn es nicht wunschgemäss in die Saison gestartet ist. Sieg und Niederlage wechselten sich stets ab. Schlussendlich ist diese Mannschaft nach zwei Siegen aus fünf Spielen auf Platz fünf klassiert. Doch in der Rückrunde kann bestimmt noch mit dem einen oder anderen Exploit gerechnet werden. Eigentlich steckt einiges an Potenzial in dieser vom Vilterserser-Spirit dominierten Mannschaft. Sie wirkt im Moment zwar noch etwas blockiert – doch wehe, wenn der Knoten platzt, dann ist ihnen alles zuzutrauen. Vor allem für das Derby gegen Volley Pizol haben sie sich einiges vorgenommen.

### Die Resultate der Vorrunde

Sargans	Foppa	2:3
Felsberg 2	Sargans	2:3
Sargans	Arosa	0:3
Sargans	Werdana 2	3:0
Sargans	Chur 2	0:3

### Die Spiele der Rückrunde

Foppa	Sargans	Sa	22.01.2000	15.00	Ilanz Schulhaus
Sargans	Felsberg 2	Do	27.01.2000	20.30	RSA 2
Arosa	Sargans	Di	08.02.2000	20.30	Arosa DTH
Pizol 2	Sargans	Do	17.02.2000	20.30	RSA 2
Chur 2	Sargans	Sa	11.03.2000	18.00	Sand 2
Pizol 2	Sargans	Do	16.03.2000	20.30	RSA 2

ski carve snowboard telemark snowblade  
schlitteln wandern geniessen

# PIZOL

**NEU: Ab Wintersaison 99/00**  
**4-er Sesselbahnanlage**  
Pardiel Laufböden

**Bleiben Sie am Ball**

Wangs: 081/723 14 97 Fax 723 18 86  
Bad Ragaz 081/302 36 38 Fax 302 65 02  
Teletext Seite: 543 E-Mail: pizol@spin.ch



## VBC Sargans-Pizol 4. Liga Damen

Leider ist das Damen 1 des VBC Sargans-Pizol in der Vorrunde nicht allzu erfolgreich gewesen. Dies ist aber nicht verwunderlich, musste sich das Team auf diese Saison hin neu bilden. Drei Spielerinnen stiessen nach einer längeren Pause zum Team, die anderen spielten letztes Jahr noch bei den Juniorinnen A. Die Mannschaft von Trainer Bernie Good braucht noch Zeit.

### Die Spiele der Vorrunde

Sargans	Weite	2:3
Gamprin 2	Sargans	3:0
Mels 2	Sargans	3:0
Sargans	Bad Ragaz 3	0:3
Pizol 2	Sargans	3:0
Sargans	Mels 3	1:3

### Das Kader des Damen 1 VBC Sargans-Pizol

Schuhmacher Lia, Bizzozero Tamara, Egger Karin, Politi Loredana, Amacker Brigitte, Bonderer Corina, Scherrer Edith, Wild Sabine

### Die Spiele der Rückrunde

Sargans	Gamprin 2	Fr	14.01.2000	20.30	Kastels
Weite	Sargans	Sa	22.01.2000	15.30	Seidenbaum
Sargans	Mels 2	Fr	28.01.2000	20.30	RSA 3
Bad Ragaz 3	Sargans	Sa	12.02.2000	18.00	Kleinfeld
Sargans	Pizol 2	Fr	18.02.2000	20.30	Kastels
Mels 3	Sargans	Fr	25.02.2000	20.30	Primarschule

# MOBILKom Wangs

plus

## Ihr Handy-Spezialist in Wangs

Jetzt auch auf Internet: [www.mobilkom.ch](http://www.mobilkom.ch)  
e-mail: [info@mobilkom.ch](mailto:info@mobilkom.ch)

- Alle Gerätemarken wie Nokia, Ericsson, Motorola usw.
- DiAx-, Orange- und Swisscom-Abos
- Persönliche Beratung
- Exklusives Zubehör
- Festnetzanschlüsse aller Anbieter
- Geschenkgutscheine ab CHF 20.--
- Und vieles mehr

**Neu:**  
**Nokia brand store + diAx-Spezialist**

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch**

Bahnhofstrasse 23, 7323 Wangs, Tel. 081/710 50 60

## VBC Mels-Pizol Juniorinnen B

Die Melsener Juniorinnen B haben zwar erst einen Sieg feiern dürfen, dennoch haben sie ihre Ziele bisher erreicht. Sie wollten nämlich Spass und Freude am Volleyball haben und auch ab und zu ein Spiel gewinnen. Hoffentlich zeigt es sich in der Rückrunde auch in den Resultaten, dass die Mädchen dank Trainer Markus Hüsler Fortschritte gemacht haben.

### Das Kader

Sandra Bislin, Tanja Zimmermann, Katja Good, Leandra Wyss, Manuela Good, Martina Kalberer, Jasmine Ackermann, Martina Spreiter, Markus Hüsler (Trainer)

### Die Resultate der Vorrunde

Mauren	Mels	3:2
Glarona	Mels	3:0
Gamprin	Mels	3:0
Mels	Sargans	3:1
Pfäffikon	Mels	3:0
Mauren	Mels	1:3
Mels	March	0:3
Mels	Glarona 2	0:3
Mels	Näfels 2	0:3

### Die Spiele der Rückrunde

March	Mels	Fr	14.01.2000	20.30	Sieben MPS 1
Sargans	Mels	Do	27.01.2000	19.00	RSA 2
Vaduz 2	Mels	Sa	29.01.2000	15.00	Grünfeld 2
Jona 2	Mels	Sa	29.01.2000	16.30	Grünfeld 2
Mels	Pfäffikon	Sa	12.02.2000	14.00	Heiligkreuz
Näfels	Mels	Sa	26.02.2000	13.30	Schnegg
Mels	Jona 2	Sa	26.02.2000	15.30	Schnegg
Mels	Gamprin 2	Sa	18.03.2000	14.00	Heiligkreuz
Mels	Vaduz 2	Sa	18.03.2000	17.00	Heiligkreuz



*Der club radio ri unterstützt Volley Pizol!*

*Klar, dass auch wir Volleyballer den club radio ri unterstützen!*

Dank dem club radio ri profitiert ihr von Sonderangeboten:  
 ♦ Mitgliederaktionen (verbilligte CDs, Konzerteintritte etc.)  
 ♦ mind. zweimal jährlich das Lifestylmagazin „visavis“

Mehr Infos findet ihr auf der Homepage von radio ri ([www.radiori.ch](http://www.radiori.ch))

◆◆◆◆◆ bitte ausfüllen, abtrennen und einsenden an ◆◆◆◆◆  
 radio ri club, Karin Broder, Bachstr. 75A, 8887 Mels

Name und Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Geburtsdatum: \_\_\_\_\_

Jahresbeitrag Einzelmitglied CHF 20.-   
 Kollektivmitglied (Firma, Club etc.) CHF 50.-

Dürfen wir Ihren Namen im Radio nennen? Ja   
 Nein

Unterschrift: \_\_\_\_\_

## VBC Mels-Pizol A-Juniorinnen

Vor einem halben Jahr wurde die Melser A-Juniorinnen-Mannschaft völlig neu zusammengestellt. Sie besteht aus neun Spielerinnen, die letzte Saison noch bei den erfolgreichen B-Juniorinnen spielten und sich nicht für Volley Pizol entschieden hatten. Das neue Team, in das auch einige ehemalige C-Juniorinnen integriert wurden, bildete schnell eine Einheit. Durch die Trainerinnen Chrigi Good und Franca Costa werden die Mädchen mit zwei Mal Trainings pro Woche in Form gehalten und weiter ausgebildet. Somit fehlt es den Melserinnen auch nicht an Kondition oder spielerischem Können und schon gar nicht an mentaler Unterstützung und Anfeuerungsrufen. Aber Spass gehört natürlich auch zu einem ausgewogenen Training. Zwar hatten die Melser Mädchen keinen besonders guten Start in der neuen Stärkeklasse, doch sie kämpften bis zum Schluss um jeden Punkt. Deswegen waren sie auch besonders glücklich, als sie nach den zwei Startniederlagen ihren ersten klaren Sieg erringen konnten. Wir wünschen den Melser A-Juniorinnen viel Glück bei den nächsten Spielen und hoffen, dass sie schnell Fuss fassen in der neuen Stärkeklasse. Fans, die hoffentlich etwas zu einem spannenden und aufregenden Spiel beitragen, sind natürlich auch herzlich willkommen!

### Das Kader

Lucia Stepanek, Jeanine Ackermann, Manuela Kohler, Nicole Willi, Stefanie Good, Patricia Egli, Céline Bless, Marianne Bigger, Nicole Küng, Fabienne Müller, Chrigi Good und Franca Costa (Trainerinnen)

### Die Resultate der Vorrunde

Mels	Linth	0:3
Pfäffikon	Mels	3:0
Schwanden	Mels	3:0
Mels	Walenstadt	3:0
Mels	Schwanden	0:3

### Die Spiele der Rückrunde

Mels	Pfäffikon	Mi	05.01.2000	19.00	Feldacker
Linth	Mels	Fr	14.01.2000	19.00	Sand Schmerikon
Mels	Pfäffikon	Do	10.02.2000	19.00	Heiligkreuz
Walenstadt	Mels	Sa	19.02.2000	14.00	Berschis Camilun
Mels	Schwanden	Mi	08.03.2000	19.00	Feldacker
Linth	Mels	Fr	17.03.2000	20.30	Schmerikon Sand

**Für Volleyballsport der richtige Ort!**

**sport mullis**  
sarganserstrasse 3 **bad ragaz**

**Ihr Fachgeschäft für Volleyballartikel!**

**CREDIT  
SUISSE**

**IHRE BANK  
IN BAD RAGAZ.**

**Tel.: 081 / 303 47 11**

**Fax: 081 / 303 47 12**

## VBC Mels-Pizol Damen 1, 4. Liga

Das Ziel zu Saisonbeginn war klar: Das Damen 1 wollte mit dem neuen Trainer Erich Gubser in die 3. Liga aufsteigen. Dieser Traum scheint nach dem dritten Spielen ausgeträumt zu sein, denn gegen den souveränen Leader Näfels mussten wir uns mit 3:0 geschlagen geben. Doch wir werden im Rückspiel alles daran setzen, unseren Traum doch noch wahr werden zu lassen. In den restlichen Spielen haben wir uns bisher keine Blösse gegeben und sie allesamt gewonnen. An Einsatz und Trainingsfleiss mangelt jedenfalls nicht.

### Das Kader

Cornelia Gassner, Sandra Vettori, Anita Aggeler, Angela Lutz, Jeannette Kalberer, Christina Good, Fabienne Burger, Angelika Ackermann, Gaby Ackermann, Gaby Hobi, Mirjam Willi, Erich Gubser (Trainer)

### Die Resultate der Vorrunde

Mels 1	Pfäffikon	3:1
Mels 1	Schwanden	3:2
Mels 1	Näfels 2	0:3
Linth 3	Mels 1	1:3
Glaronia	Mels 1	0:3

### Die Spiele der Rückrunde

Mels 1	Glaronia 3	Do	13.01.2000	20.30	Feldacker
Pfäfikon 2	Mels 1	Sa	22.01.2000	18.00	Steg
Schwanden	Mels 1	Di	25.01.2000	20.00	SH 3
Näfels 2	Mels 1	Mo	14.02.2000	20.30	Dorf
Mels 1	Linth 3	Do	24.02.2000	20.30	MZH Plons
Walenstadt	Mels 1	Mi	15.03.2000	20.30	Berschis Camiluns

# Regional verwurzelt weltweit tätig



## Ein eingespieltes Team mit Perspektiven



Seit 30 Jahren produziert die BRUWAG AG Gesamtlösungen in Kunststoff für Kunden rund um die Erde. Im Sarganserland ist die BRUWAG AG nicht nur ein wichtiger Arbeitgeber und Garant für sichere Arbeitsplätze, sondern auch Know-how-Lieferant für Kunden in den verschiedensten Branchen.

Mit Kopf, Hand und Herz erarbeiten rund 80 motivierte Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter Spitzenprodukte für anspruchsvolle Kunden in über 50 Ländern. Ein Team mit positiven Zukunftsaussichten in einem interessanten Umfeld.



**bruwag**  
BRUWAG Aktiengesellschaft

für Formenbau und Kunststoffspritzerei

Industriestrasse 94 Tel. 081 303 50 51  
CH-7310 Bad Ragaz Fax 081 303 50 95  
Internet: <http://www.bruwag.ch>  
E-Mail: [bruwag@bruwag.ch](mailto:bruwag@bruwag.ch)

# VBC Mels-Pizol Damen 2, 4. Liga

Die Vorrunde ist bereits verronnen,  
wir haben alles klar gewonnen!  
Und die Moral zu der Geschichte,  
die verraten wir halt eben nicht.  
Die 3. Liga sei das Ziel –  
drum kämpfen wir und geben viel.  
Fürs Millennium, das ist wohl klar,  
solls weitergehen so wunderbar.  
Drum liebe Fans, es würd sich lohnen,  
unseren Spielen beizuwohnen!

## Das Kader

Christine Good, Sabine Good, Anita Good, Regula Good, Adriana Imhof,  
Yvonne Zäch, Barbara Horni, Karin Wichser, Claudia Utzinger, Maya  
Wildhaber, Beatrice Rohner

## Die Resultate der Vorrunde

Pizol 2	Mels 2	0:3
Mels 2	Sargans	3:0
Bad Ragaz 3	Mels 2	0:3
Mels 2	Mels 3	3:0
Weite	Mels 2	0:3
Mels	Gamprin	3:0

## Die Spiele der Rückrunde

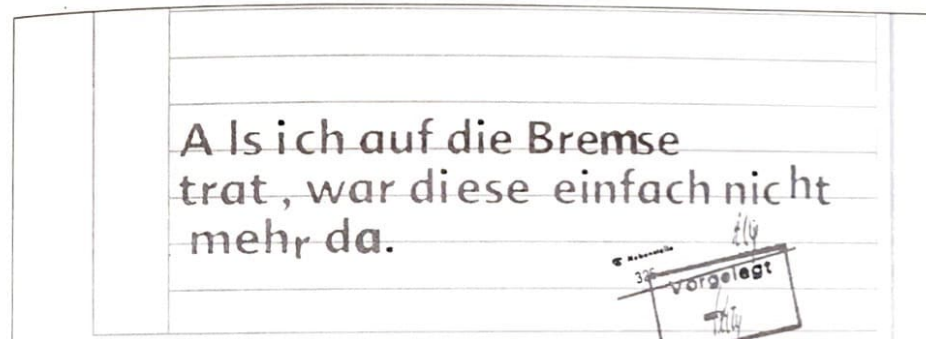
Mels 2	Pizol 2	Do	20.01.2000	20.30	Primarschule
Sargans	Mels 2	Fr	28.01.2000	20.30	RSA 3
Mels 2	Bad Ragaz 3	Do	03.02.2000	20.30	Heiligkreuz
Mels 3	Mels 2	Do	17.02.2000	20.30	Heiligkreuz
Mels 2	Weite	Do	24.02.2000	20.30	Heiligkreuz
Gamprin 2	Mels 2	Fr	10.03.2000	20.30	Primarschule



**GASTHAUS ILGE**

Familien Guntli  
7324 Vilters  
Telefon 081-723 11 82  
Telefax 081-723 77 19

- Gediegene Gaststube
- Einheimisches Wild
- Marktfrische saisonale Küche
- Ruhige, idyllische Gartenwirtschaft
- Kinderspielplatz
- Grosser Saal für alle Anlässe
- Wunderschöner Weinkeller



Was immer Ihnen auch passiert, wir helfen Ihnen aus der Patsche.

**MobiCar**

**Die Mobiliar**

Versicherungen & Vorsorge

Generalagentur Martin Zünd  
Bahnhofstrasse 6, 7320 Sargans  
Telefon 081-720 40 00

**P<sup>Sport</sup>  
Pizol**  
8887 Mels  
081/723 64 80

**P<sup>Sport</sup>  
Pizol**  
8887 Mels  
081/723 64 80

## VBC Mels-Pizol Damen 3, 4. Liga

Das Damen 3 des VBC Mels-Pizol hatte sich für die neue Saison viel vorgenommen. Doch leider lief es nicht immer wunschgemäß und das Team wurde zeitweise unter seinem Wert geschlagen. Die Verantwortlichen haben sich sicher mehr als vier Punkte aus den sechs Spielen der Vorrunde erhofft. Damit ist die Marschrichtung für die Rückrunde klar: Siege müssen her! Sonst ist das, zugegebenermaßen hoch gesteckte, Ziel nicht mehr zu erreichen. Die Mannschaft wollte nämlich die Saison unter den ersten drei abschliessen. Mit der nötigen Unterstützung durch die Fans sollte es aber doch noch klappen.

### Das Kader

Nicole Hermann, Bettina Good, Eliane Thoma, Katja Ackermann, Karin Rupp, Barbara Wyss, Yvonne Ackermann, Jeannette Ackermann, Silvia Ackermann, Regula Grünenfelder, Gaby Müller, Tracey Schärmeli, Fredi Wachter und Thomas Fey (Trainer-Duo)

### Die Resultate der Vorrunde

Mels 3	Gamprin 2	0:3
Mels 3	Bad Ragaz 3	3:2
Weite	Mels 3	2:3
Mels 2	Mels 3	3:0
Sargans	Mels 3	1:3
Pizol	Mels 3	3:0

### Die Spiele der Rückrunde

Bad Ragaz 3	Mels 3	Sa	22.01.2000	14.30	Kleinfeld
Gamprin 2	Mels 3	Di	25.01.2000	20.30	Primarschule
Mels 3	Weite	Fr	11.02.2000	20.30	Heiligkreuz
Mels 3	Mels 2	Do	17.02.2000	20.30	Heiligkreuz
Mels 3	Sargans	Fr	25.02.2000	20.30	Primarschule
Mels 3	Pizol 2	Fr	10.03.2000	20.30	Heiligkreuz

## VBC Mels-Pizol Erfolgreiche Seniorinnen

Wir Seniorinnen des VBC Mels-Pizol zählen 9 aktive Spielerinnen. Im zu Ende gegangenen Jahr haben wir an verschiedenen Turnieren teilgenommen, so in Sargans, Vilters, Lenzerheide und Grösch. An diesen Wettkämpfen haben wir zweimal den ersten Platz belegt und waren nie schlechter klassiert als im 3. Rang. Am meisten Freude bereitete uns natürlich der Preis für den Turniersieg in der Lenzerheide. Wir haben 8 Tageskarten für das Skigebiet Scalottas gewonnen. Gegenwärtig bestreiten wir zum dritten Mal die „Kantonalen Wintermeisterschaften“ und zwar erneut in der Gruppe B. Wir haben sechs Gruppenspiele zu bestreiten und die Austragungsorte sind auf den ganzen Kanton verteilt. So empfangen wir beispielsweise Wil in einem Heimspiel, haben aber andererseits Auswärtsspiele in Degersheim und Rheineck. Die Hälfte dieser Wettkämpfe ist nun absolviert und wir haben erst einen einzigen Satz abgegeben. Klar, dass wir den Aufstieg in die Gruppe A anstreben. Wenn wir dieses Ziel erreichen wollen, sind wir sehr gefordert, warten doch noch ein paar starke Gegner auf uns. Wir versuchen unser Bestes zu geben.

### Ihr Computergeschäft



- Beratung
- Verkauf
- Schulung



Pizolstrasse 4  
7320 Sargans  
Tel 081 710 01 44  
Fax 081 710 01 45




## VBC Mels-Pizol 4. Liga Herren

Die Melser 4. Liga-Herren sind mit ihrer Saison bisher absolut nicht zufrieden. Trainer Besomi meinte, dass sein Team mit zwei Siegen und vier Niederlagen weit unter seinem Wert geschlagen worden sei. Gleichzeitig ist er überzeugt, dass es sich auf die Rückrunde hin noch stark steigern kann.

### Das Kader

Hans Frick, Alfred Walser, Philipp Trottmann, Armin Ackermann, Claudio Kalberer, Stefan Scherrer, Philipp Heini, Thomas Fey, Markus Fischli, Markus Hüsler, Hardy Kalberer, Rainer Lutz, André Perret, Fredy Wachter, Daniel Good

### Die Resultate der Vorrunde

Mels	Linth 2	0:3
Walenstadt 2	Mels	1:3
Glaronia 2	Mels	1:3
Glaronia 2	Mels	3:1
Mels	March 2	0:3
Eschenbach	Mels	3:0

### Die Spiele der Rückrunde

Mels	Walenstadt 2	Do	06.01.2000	20.30	Feldacker
Linth 2	Mels	Fr	14.01.2000	20.30	Sand
March 2	Mels	Fr	21.01.2000	20.30	Siebnen MPS 1
Mels	Walenstadt 2	Do	27.01.2000	20.30	Feldacker
Mels	Glaronia 2	Do	10.02.2000	20.30	Feldacker
Mels	Eschenbach	Do	24.02.2000	20.30	Feldacker
Mels	Linth 2	Do	09.03.2000	20.30	Feldacker
Eschenbach	Mels	Fr	24.03.2000	20.30	Dorttreff

## Die Offiziellen von Volley Pizol

### Vorstand

**Peter Lamm**, Präsident  
Bachstr. 72, 8887 Mels  
081 723 40 41

**Martin Broder**, Vize-Präsident  
Bachstr. 75A, 8887 Mels  
081 723 77 25

**Igor Schwager**, Kassier  
Legingeln 2, 7320 Sargans  
076 383 44 85

**Serge van Buuren**, TK-Chef  
Sarganserstr. 53, 8887 Mels  
081 723 45 95

**Daniel Good**, Beisitzer  
Staatsstr. 44, 8888 Heiligkreuz  
081 723 67 04

### Trainer und Trainerinnen

**H 1 und D 1&2**  
**Janusz Gorczyca**  
Kapellenweg 17 Top 06  
A-6800 Feldkirch  
0043 5522 38973

**Herren 2 (Coaching)**  
**Thomas Fuchs**  
Bahnhofstrasse 3  
7320 Sargans  
081 723 74 17

**Juniorinnen A / Damen 2**  
**Paul Müller**  
Reschustr. 9, 8888 Heiligkreuz  
081 723 33 43

**Stefan Bruggmann**  
Grossfeldstr. 26, 7320 Sargans  
081 723 13 76

**Philipp Müller**  
Alte Stadtergasse 5, 7320 Sargans  
081 72365 32

**Junioren A**  
**Simon Buner**  
Holderstr. 5, 8887 Mels  
081 710 43 20

**Junioren C**  
**Beat Zindel**  
Bergwerkstr. 14, 7320 Sargans  
081 723 53 85

# Die Offiziellen vom VBC Sargans-Pizol

## Vorstand

**Peter Lamm**  
Präsident, Kassier  
Bachstr. 72, 8887 Mels  
081 723 40 41

**Markus Weissenberger**  
Vize-Präsident, Event-Manager  
Birkenweg 10, 7320 Sargans  
081 723 47 59

**Igor Schwager, TK-Chef**  
Legingeln 2, 7320 Sargans  
076 383 44 85

**Robert Scherrer**  
Feldweg 36, 7324 Vilters  
081 723 52 48

**Sandra Schmid, Aktuarin**  
Seestrasse 3b, 7310 Bad Ragaz  
081 302 69 52

**Brigitte Amacker, Beisitzerin**  
Rebbüelstrasse 24, 7320 Sargans  
081 723 30 00

**Mjriam Anrig, Beisitzerin**  
Zürcherstrasse 36, Sargans  
081 723 11 29

**Norbert Münster, Materialchef**  
Proderstrasse 67, 7320 Sargans  
081 723 36 57

## Trainer und Trainerinnen

**Herren 1**  
**Markus Schädler**  
Planknerstrasse 34  
9494 Schaan  
00423 233 16 60

**Damen 1**  
**Bernie Good**  
Zürcherstrasse 9c  
7320 Sargans  
081 723 69 73

**Juniorinnen A**  
**Sandra Grünenfelder**  
Gulerstrasse 4, 7320 Sargans  
081 723 15 41

**Juniorinnen B**  
**Nicole Walser**  
St. Gallerstrasse 55, 7320 Sargans  
081 723 50 61

**Ballspielgruppe**  
**Herrmann Daniel**  
St. Martin, 8886 Mädris-Vermol  
081 723 57 30

**Plauschgruppe**  
**Marietta Hartmann**  
Proderstrasse 67, 7320 Sargans  
081 723 36 57

# Die Offiziellen vom VBC Mels-Pizol

## Vorstand

**Daniël u. Anita Good**  
Präsident u. TK-Chefin  
Staatsstrasse 44, Heiligkreuz  
081 723 67 04

**Tracey Schärmeli**  
Vize-Präsidentin  
Gerbisstrasse 23, Mels  
081 723 95 22

**Irene Zimmermann, Kassierin**  
Sarganserstrasse 20, Vilters  
081 723 34 58

**André Perret, Aktuar**  
Erzweg 16, Heiligkreuz  
081 723 33 45

**Regula Grünenfelder, Beisitzerin**  
Kastelsweg, 8886 Mädris  
081 723 08 67

**Thomas Fey, Materialchef**  
St. Gallerstrasse 42, Sargans  
081 723 79 64

**Karin Wichser, Beisitzerin**  
Tardisbrücke 3, Mastriis  
081 322 29 85

**Hans Frick, Schirichef**  
in den Gärten 56, Balzers  
00423 384 35 72

## Trainer und Trainerinnen

**Herren 1**  
**Marco Besomi**  
Ringstrasse 48, Mels  
081 723 45 57

**Damen 1**  
**Erich Gubser**  
Büntenstrasse 11, Wangs  
081 723 30 06

**Damen 2**  
**Barbara Horni**  
Nadiggasse 11, Mels  
081 723 36 90

**Damen 3**  
**Fredi Wachter**  
Schwarzackerstrasse 69, Mels  
081 723 86 34

**Juniorinnen A**  
**Christine Good**  
Jöriweg 6, Heiligkreuz  
081 723 10 74

**Franca Costa**  
Bahnhofstrasse 55a, Mels  
081 723 50 26

**Juniorinnen B**  
**Markus Hüsler**  
Städchenstrasse 59, Sargans  
081 723 34 21

**Volleyballschule**  
**Barabar Wyss**  
Untergasse 78, Heiligkreuz  
081 723 46 59

**Seniorinnen**  
**Claire Good**  
Eschenweg 1, 8889 Plons  
081 723 53 27



Rolf Franzi  
**Ganzen**  
APPARATE AG

Unterdorfstr. 5 8887 Mels

Fors  
Miele  
V-Zug  
Schulthess

Ihr Verkauf- und Reparaturcenter für  
elektrische Haushaltsapparate.

Tel. 081 / 723 60 70

### Die Volleyballclubs danken

- allen, die sich für den Aufbau unseres Dachvereins Volley Pizol engagiert haben. Gemeinsam wollen wir die Basis für eine gesunde Volleyballbewegung sowohl in der Breite als auch in der Spitze schaffen.
- unseren Sponsoren.
- unseren Mitgliedern des Clubs „Volley Pizol 100“ und allen VolleyballerInnen, die tatkräftig weitere Mitglieder werben.
- Allen SchiedsrichterInnen, Schreiberinnen und TrainerInnen, denn ohne sie könnten wir unseren Sport nicht ausüben.
- Dominik Zindel, der als Webmaster viel Zeit und Arbeit in die Homepage investiert.

Das Redaktionsteam (Igor Schwager und Martin Broder)  
wünscht allen eine erfolgreiche und unfallfreie Rückrunde!

Hier muss Ihr Geld arbeiten.



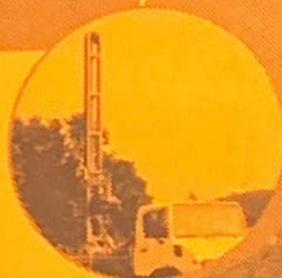
St.Gallische  
Kantonalbank

broder ag  
St. Gallerstrasse 128  
7320 Sargans  
Tel: 081 720 00 33  
Fax: 081 720 00 34  
eMail: broder@broder.ch  
http://www.broder.ch

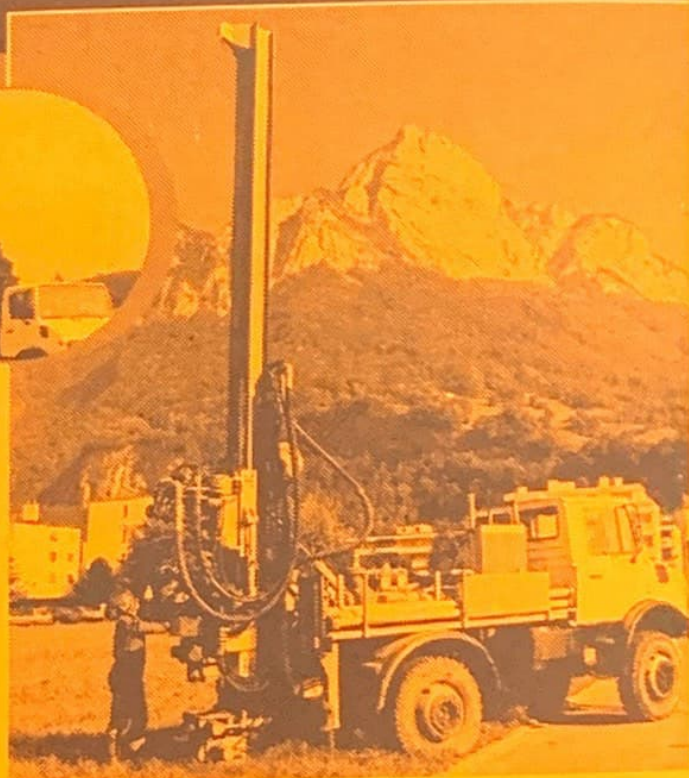
# Tiefen- bohrungen

von broder...

Tiefenbohrung mit Erfahrung und Kompetenz



Wer von Tiefenbohrungen spricht,  
denkt an broder. Wir gehören auf  
diesem Gebiet zu den erfolgreichsten  
Unternehmen der Schweiz.  
broder besitzt eine über 20jährige  
Erfahrung und hat schon mehr als  
270'000 Meter gebohrt.



**broder**  
Tiefenbohrungen

(Gewünschtes ankreuzen, per Post zusenden).

## Senden Sie mir bitte ausführliche Unterlagen über:

- Sondenbohrungen für Erdwärme-Heizanlagen (WP)
- Kern-, Grundwasser-, Rammsondier- und Zielbohrungen
- Fertiggaragen
- Sieb-, Trommel- und Recyclinganlagen
- Maschinenbau/Engineering

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

broder ag / St. Gallerstrasse 128 / 7320 Sargans  
Tel: 081 720 00 33 / Fax: 081 720 00 34  
eMail: broder@broder.ch / http://www.broder.ch

